

Selected Terms from John I and Other Chapters

Language: Slovak¹

Gloss	1		2		3		4		5	
	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form
Beginning	1:1	Na počiatku	1:2	na počiatku						
Word	1:1	Slovo	1:1	Slovo	1:1	Slovo	1:14	Slovo		
God	1:1	Boha	1:1	Boh	1:2	Boha	1:6	Boh		
Made	1:3	povstalo	1:3	nepovstalo	1:3	povstalo	1:10	povstal		
Life	1:4	život	1:4	život	3:15	život	3:16	život		
Light	1:4	svetlom	1:5	svetlo	1:7	svetle	1:8	svetlo	1:8	svetle
Darkness	1:5	tme	1:5	tma						
Come	1:7	prišiel	1:9	prichádzajú- ceho	1:11	prišiel				
Man	1:6	človek	1:9	človeka	3:13	(Syn) človeka	3:14	(Syn) človeka	3:19	ľudia
Name	1:6	menoval sa	1:12	meno	14:13	mene	14:14	mene	14:26	mene
John	1:6	Ján	1:15	Ján	1:19	Jánovo				
Sent	1:6	poslal	1:19	poslali	1:24	poslovía				
Witness ²	1:7 ^N	svedectvo	1:7 ^{VB}	svedčiť	1:8 ^{VB}	svedčiť	1:19 ^N	svedectvo	1:34 ^{VB}	svedčil
Believe	1:7	uverili	1:12	veria	2:11	uverili	2:22	uverili	2:23	uverili
World	1:9	svet	1:10	svete	1:10	svet	1:10	svet		
Receive	1:11	neprijali	1:12	prijali	3:11	neprijímate	3:32	neprijíma		
Children	1:12	dietkami	8:39	dietky	11:52	dietky				
Born	1:13	splodení	3:3	nenarodí	3:4	narodiť	3:4	narodiť	3:5	nenarodí
Glory	1:14	slávu	1:14	slávu						
Grace	1:14	milosti	1:16	milosť	1:16	milosť	1:17	milosť		
Truth	1:14	pravdy	1:17	pravda	8:32	pravdu	8:32	pravda	8:40	pravdu
Father	1:14	Otca	4:12	otec	4:20	otcovia	4:23	Otca	4:23	Otec
Law	1:17	zákon	7:19	zákon	7:19	zákon	7:23	žákón		
Moses	1:17	Mojžiša	1:45	Mojžiš						
(Jesus) Christ	1:17	Ježiša Krista	1:20	Kristus	1:25	Kristus				

¹ *Biblia* [Bible] (London: Slovak Evangelical Church, 1990).

² In some languages there might be a contrast between "witness" or "testimony" as a noun (*μαρτυρία*) and "witness" or "testify" as a verb (*μαρτύρομαι*).